



Rada
Európskej únie

V Bruseli 7. mája 2020
(OR. en)

6966/20

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0216 (NLE)**

**FDI 3
SERVICES 5
WTO 53**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA VÝBORU PRE SLUŽBY A INVESTÍCIE, ktorým sa prijíma etický kódex pre členov Tribunálu, členov Odvolacieho tribunálu a mediátorov
----------	--

NÁVRH

ROZHODNUTIE VÝBORU PRE SLUŽBY A INVESTÍCIE Č. [.../...]

Z ...,

**ktorým sa prijíma etický kódex pre členov Tribunálu, členov Odvolacieho tribunálu
a mediátorov**

VÝBOR PRE SLUŽBY A INVESTÍCIE,

so zreteľom na článok 26.2 ods. 1 písm. b) Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“),

keďže v článku 8.44 ods. 2 dohody sa stanovuje, že Výbor pre služby a investície má prijať etický kódex, ktorý sa bude uplatňovať na spory vyplývajúce z Ôsmej kapitoly (Investície) dohody a ktorý môže nahradiť alebo doplniť uplatňované pravidlá,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1
Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) vymedzenia pojmov v článku 1.1 (Všeobecne uplatniteľné vymedzenia pojmov) Prvej kapitoly (Všeobecné vymedzenie pojmov a úvodné ustanovenia) dohody;
- b) vymedzenia pojmov v článku 8.1 (Vymedzenie pojmov) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody;
- c) „Odvolací tribunál“ je odvolací tribunál zriadený podľa článku 8.28 (Odvolací tribunál) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody;
- d) „asistent“ je iná fyzická osoba ako osoba zamestnaná sekretariátom ICSID, ktorá za podmienok mandátu člena vykonáva výskum pre člena alebo poskytuje pomoc členovi pri výkone jeho povinností;
- e) „kandidát“ je fyzická osoba, ktorá podala žiadosť alebo je inak informovaná o tom, že sa o nej uvažuje v súvislosti s výberom za člena;
- f) „mediátor“ je fyzická osoba vykonávajúca mediáciu v súlade s článkom 8.20 (Mediácia) dohody a
- g) „člen“ je člen Tribunálu alebo Odvolacieho tribunálu zriadeného podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody.

Článok 2

Zodpovednosť vo vzťahu k procesu

Kandidáti, členovia a bývalí členovia sa musia vyhýbať nevhodnému správaniu a zdaniu nevhodného správania a musia dodržiavať vysoký štandard správania tak, aby sa zachovala integrita a nestrannosť mechanizmu urovnávania sporov.

Článok 3

Povinnosti týkajúce sa zverejňovania

1. Kandidáti zverejnia zmluvným stranám všetky predchádzajúce a súčasné záujmy, vzťahy alebo záležitosti, ktoré pravdepodobne budú mať vplyv, alebo na ktoré by bolo možné odôvodnene nazerať, že by mohli mať vplyv, na ich nezávislosť alebo nestrannosť, alebo ktoré vytvárajú, alebo na ktoré by bolo možné odôvodnene nazerať, že by mohli vytvárať, priamy alebo nepriamy konflikt záujmov, alebo ktoré vytvárajú, alebo na ktoré by bolo možné odôvodnene nazerať, že by mohli vytvárať, zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti. Kandidáti preto musia vynaložiť všetko primerané úsilie na zistenie každého takéhoto záujmu, vzťahu alebo záležitosti. Zverejnenie predchádzajúcich záujmov, vzťahov alebo záležitostí sa vzťahuje aspoň na posledných päť rokov pred podaním žiadosti, alebo pred tým, ako bol kandidát iným spôsobom informovaný, že sa o ňom uvažuje v súvislosti s výberom za člena.
2. Členovia písomne oznámia záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto etického kódexu zmluvným stranám, a v príslušných prípadoch aj stranám sporu.

3. Členovia nepretržite naďalej vynakladajú všetko primerané úsilie na zistenie akýchkoľvek záujmov, vzťahov alebo záležitostí uvedených v odseku 1 tohto článku. Členovia nepretržite zverejňujú takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti tým, že informujú zmluvné strany, a v príslušných prípadoch aj strany sporu.
4. S cieľom zabezpečiť, aby kandidáti a členovia poskytli relevantné informácie, sa zverejňovanie vykoná prostredníctvom štandardizovaného formulára s možnosťou doplniť alebo priložiť akýkoľvek dokument a v súlade s akýmkoľvek inými postupmi stanovenými zmluvnými stranami.

Článok 4

Nezávislosť, nestrannosť a iné povinnosti členov

1. Okrem povinností stanovených v článku 2 tohto rozhodnutia musia byť členovia nezávislí a nestranní, a to aj navonok, pričom sa musia vyhýbať priamym a nepriamym konfliktom záujmov.
2. Členovia nesmú byť ovplyvnení vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými úvahami, verejnou mienkou, lojálnosťou voči niektorej zmluvnej strane, strane sporu alebo akejkolvek inej osobe, ktorá je zapojená alebo sa zúčastňuje konania, ani strachom z kritiky alebo finančnými, obchodnými, profesijnými, rodinnými alebo spoločenskými vzťahmi alebo povinnosťami.
3. Členovia nesmú priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok ani prijať žiadnu výhodu, vstupovať do žiadneho vzťahu ani nadobúdať žiadne finančné podiely, ktoré by mohli ovplyvniť, a to čo aj len zdanlivo, ich nezávislosť alebo nestrannosť.

4. Členovia v súvislosti s konaním nenadväzujú žiadne kontakty s jednou zo strán.
5. Členovia vykonávajú svoje povinnosti počas celého priebehu konania dôkladne, bezodkladne, spravodlivo a usilovne.
6. Členovia posudzujú iba tie záležitosti, ktoré boli vznesené počas konania a ktoré sú potrebné na účely vypracovania rozhodnutia alebo výroku, a nesmú delegovať túto povinnosť na žiadnu inú osobu.
7. Členovia prijímú všetky vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich asistenti poznali a *mutatis mutandis* dodržiavali článok 2 (Zodpovednosť vo vzťahu k procesu), článok 3 ods. 2 a 3 (Povinnosti týkajúce sa zverejňovania), článok 4 ods. 1 až 5 (Nezávislosť, nestrannosť a iné povinnosti členov), článok 5 ods. 1 a 3 (Povinnosti bývalých členov) a článok 6 (Dôvernosť) tohto rozhodnutia.
8. Členovia primerane zohľadnia iné činnosti urovnávania sporov podľa tejto dohody a najmä rozhodnutia alebo výroky vynesené Odvolacím tribunálom.

Článok 5

Povinnosti bývalých členov

1. Bývalí členovia sa musia vyhýbať konaniu, ktoré by mohlo vzbudiť dojem, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí alebo že im z rozhodnutí a výrokov Tribunálu alebo Odvolacieho tribunálu plynú výhody.

2. Členovia sa zaväzujú, že počas troch rokov od skončenia svojho funkčného obdobia nebudú vystupovať v úlohe zástupcov žiadnej zo strán sporu v investičných sporoch pred Tribunálom alebo Odvolacím tribunálom.
3. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť naďalej slúžiť v senáte až do ukončenia konania vedeného pred ním, sa členovia zaväzujú, že sa po skončení svojho funkčného obdobia žiadnym spôsobom nezapoja:
 - a) do investičných sporov, vo veci ktorých konal Tribunál alebo Odvolací tribunál pred skončením ich funkčného obdobia;
 - b) do investičných sporov, ktoré sú priamo a jasne spojené so spormi vrátane ukončených sporov, o ktorých rozhodovali ako členovia Tribunálu alebo Odvolacieho tribunálu.
4. Ak je predseda Tribunálu alebo Odvolacieho tribunálu informovaný alebo inak zistí, že bývalý člen údajne konal v rozpore s povinnosťami ustanovenými v odsekoch 1, 2 a 3 alebo s ktoroukoľvek inou časťou tohto rozhodnutia, kým bol členom, záležitosť preskúma, poskytne bývalému členovi možnosť byť vypočutý a po overení o tom informuje:
 - a) profesijný orgán alebo inú takúto inštitúciu, ku ktorej je tento bývalý člen pridružený;
 - b) zmluvné strany;

- c) ak ide o konkrétny spor, strany sporu a
- d) predsedu akéhokoľvek iného relevantného medzinárodného súdu alebo tribunálu s cieľom začať vhodné opatrenia.

Predseda Tribunálu alebo Odvolacieho tribunálu zverejní svoje rozhodnutie prijať opatrenia uvedené v písmenách a) až d) spolu s ich odôvodnením.

Článok 6

Dôvernosť

1. Členovia ani bývalí členovia nikdy nezverejnia ani nepoužijú žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, na iné účely než na účely samotného konania a v žiadnom prípade nezverejnia ani nepoužijú žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre inú osobu, alebo na poškodenie záujmov iných osôb.
2. Členovia nesmú zverejniť príkaz, rozhodnutie, výrok ani ich časti pred jeho uverejnením v súlade ustanoveniami o transparentnosti článku 8.36 (Transparentnosť konania) dohody.
3. Členovia ani bývalí členovia nesmú zverejniť obsah rokovania Tribunálu ani Odvolacieho tribunálu ani názory ktoréhokoľvek člena, s výnimkou prípadu, keď sú súčasťou príkazu, rozhodnutia alebo výroku.

Článok 7

Výdavky

Každý člen musí viesť záznamy a predložiť konečný odpočet svojho času venovaného konaniu a vzniknutých výdavkov, ako aj času a výdavkov svojich asistentov.

Článok 8

Sankcie

1. V záujme väčšej istoty je potrebné uviesť, že ustanovenia tohto etického kódexu sa uplatňujú spolu s povinnosťami ustanovenými v článku 8.30 ods. 1 dohody, pričom na porušenia tohto etického kódexu sa uplatňujú postupy uvedené v článku 8.30 ods. 2, článku 8.30 ods. 3 a v článku 8.30 ods. 4 dohody.
2. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že Spoločný výbor CETA poskytne členovi možnosť byť vypočutý pred vydaním akéhokoľvek rozhodnutia podľa článku 8.30 ods. 4 dohody.

Článok 9

Mediátori

1. Pravidlá stanovené v tomto rozhodnutí, ktoré sa vzťahujú na kandidátov, sa uplatňujú *mutatis mutandis* na fyzické osoby, ktoré sú informované o tom, že sa o nich uvažuje v súvislosti s vymenovaním za mediátorov.

2. Pravidlá stanovené v tomto rozhodnutí, ktoré sa vzťahujú na členov, sa uplatňujú *mutatis mutandis* na mediátorov, a to od dátumu, ku ktorému boli vymenovaní za mediátorov, do dňa, keď:
 - a) strany sporu prijmú vzájomne dohodnuté riešenie;
 - b) mediátor poskytne písomné vyhlásenie, ktorým odstupuje od svojich povinností mediátora, alebo
 - c) strana sporu alebo obe strany sporu písomným oznámením zaslaným mediátorovi a druhej strane sporu oznámia ukončenie mandátu mediátora alebo mediačného konania, podľa toho, čo nastane skôr.
3. Pravidlá stanovené v tomto rozhodnutí, ktoré sa vzťahujú na bývalých členov, sa uplatňujú *mutatis mutandis* na bývalých mediátorov.

Článok 10

Poradné výbory

1. Predsedovi Tribunálu aj predsedovi Odvolacieho tribunálu pomáha ich vlastný poradný výbor s cieľom zaistiť riadne uplatňovanie tohto etického kódexu, článku 8.30 (Etika) dohody, ako aj na účely plnenia všetkých ostatných úloh, ktoré sú týmto poradným výborom zverené.
2. Poradné výbory uvedené v odseku 1 tohto článku sú zložené z podpredsedu Tribunálu, alebo podpredsedu Odvolacieho tribunálu, a dvoch služobne najstarších členov Tribunálu alebo Odvolacieho tribunálu.

Článok 11
Autentické texty

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Článok 12
Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie sa uverejní a nadobudne účinnosť dňom nadobudnutia platnosti oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody s výhradou výmeny písomných oznámení zmluvných strán prostredníctvom diplomatických kanálov, ktoré potvrdzujú, že splnili potrebné vnútorné požiadavky a postupy.

V ... dňa ...

Za Výbor pre služby a investície
spolupredsedia
